

# Odontoiatria 13 Zahnärztliche Notfälle

Emergenze cliniche dentali

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/dentistry/13>



<b>Die Zahnschmerzen</b> (Il mal di denti)	<b>Der Notfallplan</b> (Il piano di emergenza)
<b>Die Schmerztablette</b> (La compressa per il dolore)	<b>Betäuben (lokal betäuben)</b> (Anestetizzare (anestesia locale))
<b>Der Abszess</b> (L'ascesso)	<b>Röntgen (ein Röntgenbild machen)</b> (Fare una radiografia (fare una radiografia))
<b>Die Schwellung</b> (Il gonfiore)	<b>Ziehen (einen Zahn ziehen)</b> (Estrarre (estrarre un dente))
<b>Die Blutung</b> (L'emorragia)	<b>Versorgen (die Wunde versorgen)</b> (Curare (trattare la ferita))
<b>Der Bruch</b> (Kieferbruch)	<b>Desinfizieren (die Stelle desinfizieren)</b> (Disinfettare (disinfettare la zona))
<b>Der Zahnverlust</b> (La perdita di un dente)	

## 1. Esercizi

### 1. Emergenza nello studio dentistico (Audio disponibile nell'app)



**Parole da usare:** Zahnschmerzen, Notfallplan, Allergien, Betäubung, scharf, Abszess, Röntgenaufnahme, versorgt

Dr. Weber arbeitet als Zahnärztin in einer Praxis in Berlin. Es ist Montagabend, kurz vor acht Uhr. Die Praxis ist fast leer, nur eine Assistentin ist noch da. Plötzlich kommt ein Patient ohne Termin in die Praxis. Er hält die Hand an die Wange und spricht sehr schnell.

Der Patient sagt: „Ich habe seit gestern starke \_\_\_\_\_ . Heute sind die Schmerzen noch schlimmer. Der Schmerz ist \_\_\_\_\_ und ich kann auf der rechten Seite nicht kauen.“ Dr. Weber sieht, dass die rechte Gesichtshälfte rot ist und leicht geschwollen. Beim Öffnen des Mundes sieht sie viel Karies und eine eitrige Schwellung am Zahnfleisch. Sie macht zuerst eine \_\_\_\_\_ und fragt nach \_\_\_\_\_ gegen Medikamente. Dann erklärt sie dem Patienten ruhig den \_\_\_\_\_ : Sie gibt eine örtliche \_\_\_\_\_ , eröffnet den \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ die Wunde. Zum Schluss bekommt der Patient Schmerztabletten und einen Termin zur Nachkontrolle am nächsten Tag. Die Assistentin bleibt noch kurz in der Praxis, falls der Patient im Wartezimmer plötzlich stärkeres Anschwellen oder neue Schmerzen hat.

*La dottoressa Weber lavora come dentista in uno studio a Berlino. È lunedì sera, poco prima delle otto. Lo studio è quasi vuoto, è presente solo un'assistente. All'improvviso entra uno paziente senza appuntamento. Si tiene la mano sulla guancia e parla molto in fretta.*

*Il paziente dice: «Ho forti dolori ai denti da ieri. Oggi i dolori sono ancora più intensi. Il dolore è acuto e non riesco a masticare sul lato destro.» La dottoressa Weber nota che il lato destro del viso è arrossato e leggermente gonfio. Aprendo la bocca vede molta carie e un gonfiore purulento sulle gengive. Prima esegue una radiografia e chiede se ci sono allergie ai farmaci. Poi spiega con calma al paziente il piano d'emergenza: somministra un'anestesia locale, apre l'ascesso e provvede alla medicazione della ferita. Infine il paziente riceve analgesici e un appuntamento per un controllo il giorno successivo. L'assistente resta ancora in studio nel caso il paziente in sala d'attesa dovesse gonfiarsi improvvisamente di più o accusare nuovi dolori.*

1. Warum kommt der Patient ohne Termin in die Praxis? Beschreiben Sie die Situation.

\_\_\_\_\_

2. Welche Schritte macht Dr. Weber in der Behandlung nacheinander?

\_\_\_\_\_

### 2. Scegli la soluzione corretta

1. Der Patient hat starke Zahnschmerzen und der Zahnarzt erklärt, dass er sofort eine Röntgenaufnahme \_\_\_\_\_.  
 a. macht muss      b. machen musst      c. machen muss  
 d. macht müssen
- (Il paziente ha forti mal di denti e il dentista spiega che deve subito fare una radiografia.)
2. Die Zahnärztin fragt die Assistentin, ob sie schon den Notarzt \_\_\_\_\_.  
 a. gerufen hat      b. rufen hat      c. gerufen habt      d. gerufen hatte
- (La dentista chiede all'assistente se ha già chiamato il pronto soccorso.)
3. Während der Eingriff läuft, \_\_\_\_\_ der Zahnarzt immer wieder, ob die Betäubung gut wirkt.  
 a. kontrollieren      b. kontrolliere      c. kontrollierst      d. kontrolliert
- (Mentre l'intervento è in corso, il dentista controlla più volte se l'anestesia funziona bene.)
4. Nach der Zahnxtraktion \_\_\_\_\_ die Zahnärztin dem Patienten, dass er morgen zur Nachuntersuchung kommen soll.  
 a. erklären      b. erklärst      c. erkläre      d. erklärt
- (Dopo l'estrazione del dente la dentista spiega al paziente che deve venire domani per il controllo.)

1. machen muss 2. gerufen hat 3. kontrolliert 4. erklärt

### 3. Completa i dialoghi

#### a. Akute Zahnschmerzen im Notdienst

- Patient:** Guten Tag, ich habe seit gestern Abend sehr starke Zahnschmerzen und brauche dringend einen Termin.  
 (Buongiorno, da ieri sera ho fortissimi dolori ai denti e ho bisogno urgentemente di un appuntamento.)
- Zahnärztin Dr. Keller:** 1. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 (Buongiorno, oggi siamo di guardia: venga subito, faremo una radiografia e vedremo se si tratta di un ascesso o di un'infiammazione gengivale.)
- Patient:** Okay, danke, ich nehme vorher noch eine Schmerztablette, die Schwellung an der Wange ist schon deutlich.  
 (Ok, grazie, prenderò prima una compressa antidolorifica; il gonfiore alla guancia è già evidente.)
- Zahnärztin Dr. Keller:** 2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 (Va bene. Qui discuteremo dell'anestesia e valuteremo se è necessaria una devitalizzazione.)

#### b. Nachblutung nach Zahnxtraktion zu Hause

- Patientin:** Guten Abend, Herr Dr. Braun, mir wurde heute ein Zahn gezogen, und jetzt habe ich zu Hause wieder eine starke Nachblutung.  
 (Bonanera, dott. Braun: oggi mi hanno tolto un dente e ora a casa ho di nuovo un forte sanguinamento.)
- Notfallzahnarzt Dr. Braun:** 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 (Buonasera. In caso di sanguinamento post-operatorio serve subito una fasciatura compressiva: morda con forza una garza sterile per 20 minuti.)

**Patientin:** *Ich habe noch den Verband aus der Praxis, soll ich den benutzen oder lieber eine neue Komresse nehmen?* (Ho ancora la fasciatura dello studio: devo usarla o è meglio mettere una garza nuova?)

**Notfallzahnarzt Dr. Braun:** 4. \_\_\_\_\_ (Usi una garza nuova; se il sanguinamento non si arresta, venga subito qui così controllo la sutura.)

**1.** *Guten Tag, wir haben heute Notdienst, kommen Sie bitte sofort, dann machen wir eine Röntgenaufnahme und sehen, ob ein Abszess oder eine Zahnfleischentzündung vorliegt. **2.** In Ordnung, wir besprechen hier dann die Betäubung und ob eine Wurzelbehandlung nötig ist. **3.** Guten Abend, bei einer Nachblutung brauchen Sie sofort einen festen Druckverband, beißen Sie bitte 20 Minuten fest auf eine sterile Komresse. **4.** Nehmen Sie eine neue Komresse, wenn die Blutung nicht aufhört, kommen Sie bitte direkt vorbei, dann kontrolliere ich die Naht.*

#### **4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.**

1. Ein Patient kommt ohne Termin in Ihre Praxis und sagt: „Ich habe seit gestern starke Zahnschmerzen.“ Welche zwei Fragen stellen Sie ihm zuerst?  
\_\_\_\_\_
2. Bei einer Behandlung blutet nach einer Zahnektomie die Stelle stark. Wie erklären Sie dem Patienten in einfachen Sätzen, was Sie jetzt machen und was er zu Hause beachten soll?  
\_\_\_\_\_
3. Bei einer neuen Patientin sehen Sie eine deutliche Schwellung an der Wange. Wie erklären Sie ihr kurz und einfach, warum Sie ein Röntgenbild machen möchten?  
\_\_\_\_\_
4. Ein Patient hat sich im Alltag einen Zahn ausgeschlagen. Wie erklären Sie ihm in einfachen Sätzen, was er sofort tun soll, bevor er in die Praxis kommt?  
\_\_\_\_\_

#### **5. Scrivete 4 o 5 frasi su un paziente con mal di denti nel vostro studio e spiegate brevemente cosa fareste in questa emergenza.**

*Der Patient klagt über ... / Ich frage zuerst nach ... / Dann mache ich ... / Zum Schluss erhält der Patient ...*

---

---

---